

FERRO®

Instrukcja obsługi
Magnetyczny separator zanieczyszczeń 3/4"

Uživatelská příručka
Magnetický filtr nečistot 3/4"

Uživatelská příručka
Magnetický filter nečistôt 3/4"

User manual
Magnetic dirt separator 3/4"

Manualul utilizatorului
Separator magnetic de impurități 3/4"

Руководство пользователя
Магнитный сепаратор грязи 3/4"

Kezelési útmutató
Mágneses iszapleválasztó 3/4"

Ръководство за потребителя
Магнитен сепаратор за замърсявания 3/4"

Naudojimo instrukcija
Magnetinis nešvarumų separatorius 3/4"

Lietošanas instrukcija
Magnētiskais piesārņojuma separators 3/4"

Kasutusjuhend
Magnetiline mustuse sepaator 3/4"

Посібник користувача
Магнітний сепаратор бруду 3/4"

Korisnički priručnik
Magnetski separator prljavštine 3/4"

Uputstvo za upotrebu
Magnetni separator nečistoća 3/4"

Εγχειρίδιο χρήστη
Μαγνητικός διαχωριστής ρύπων 3/4"

Упатство за употреба
Магнетен одделувач на нечистотија 3/4"

Navodila za uporabo
Magnetni ločevalnik umazanije 3/4"

PL

CZ

SK

EN

RO

RU

HU

BG

LT

LV

EE

UA

HR

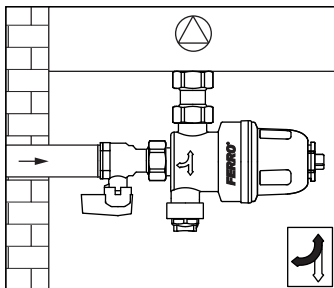
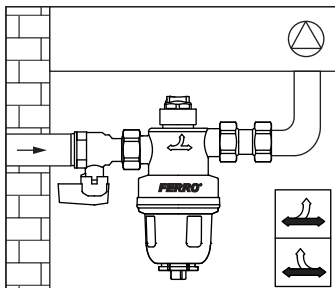
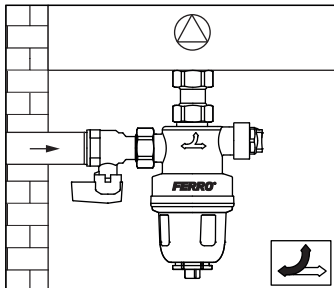
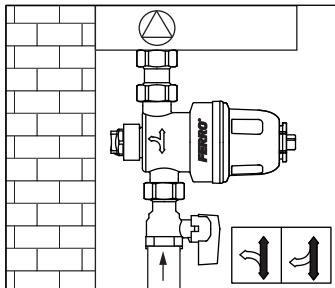
SRB

GR

MK

SL

DOSTĘPNE KONFIGURACJE • DOSTUPNÉ KONFIGURACE • DOSTUPNÉ KONFIGURÁCIE • AVAILABLE CONFIGURATIONS • CONFIGURATII DISPONIBILE • ДОСТУПНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ • ELÉRHETŐ KONFIGURÁCIÓK • НАЛИЧНИ КОНФИГУРАЦИИ • GALIMOS KONFIGURACIJOS • PIEEJAMĀS KONFIGURĀCIJAS • SAADAOLEVAD KONFIGURATSIOONID • ДОСТУПНІ КОНФИГУРАЦІЇ • DOSTUPNE KONFIGURACIJE • DOSTUPNE KONFIGURACIJE • ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΕΙΣ • ДОСТАПНИ КОНФИГУРАЦИИ • RAZPOLOŽLJIVE KONFIGURACIJE



ZESTAW ZAWIERA • SADA OBSAHUJE • SADA OBSAHUJE • SET INCLUDES • SETUL CONTINE • НАБОР СОДЕРЖИТ • KÉSZLET TARTALMAZ • КОМПЛЕКТЪТ СЪДЪРЖА • RINKINŲJE YRA • KOMPLEKTĀ IETILPST • KOMPLEKT SISALDAB • НАБІР МІСТИТЬ • SET SADRŽI • SET SADRŽI • ΣΕΤ ΠΕΡΙΕΧΕΙ • КОМПЛЕТ СОДРЖИ • SET VSEBUJE



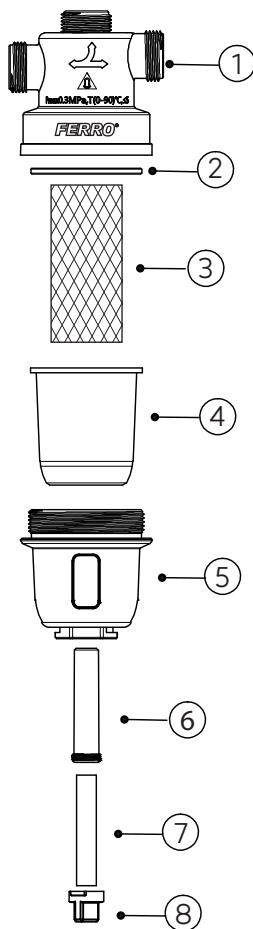
11



10



9



	PL	CZ	SK
1.	Korpus górny	Horní část těla	Horná časť tela
PA6			
2.	Uszczelka	Těsnění	Tesnenie
EPDM			
3.	Sítko filtrujące	Filtrační sítko	Filtračné sítko
AISI 304			
4.	Pojemnik rewizyjny	Usazovací nádrž	Usadzovacia nádrž
PA12			
5.	Korpus dolny	Spodní těleso	Spodné teleso
PA6			
6.	Obudowa magnesu	Pouzdro magnetu	Puzdro magnetu
PA6			
7.	Wkład magnetyczny	Magnetická vložka	Magnetická vložka
Neodyme, type N35, 6500 Gs			
8.	Pokrętło obudowy magnesu	Knoflík pouzdra magnetu	Gombík puzdra magnetu
PA6			
9.	Odpowietrznik mechaniczny	Mechanický odvzdušňovací ventil	Mechanický odvzdušňovací ventil
CW617N, ABS			
10.	Śrubunek 3/4"	Spojka potrubí 3/4"	Spojka potrubia 3/4"
CW617N			
11.	Zawór z śrubunkiem 3/4"	Ventil se spojkou potrubí 3/4"	Ventil so spojkou potrubia 3/4"
CW617N			

	EN	RO	RU
1.	Upper body	Partea superioară a corpului	Верхняя часть корпуса
PA6			
2.	Gasket	Garnitură	Прокладка
EPDM			
3.	Filter strainer	Sita filtrului	Сетчатый фильтр
AISI 304			
4.	Inspection container	Recipientul separatorului	Инспекционный контейнер
PA12			
5.	Bottom body	Partea inferioară a corpului	Нижняя часть корпуса
PA6			
6.	Magnet housing	Carcasă magnet	Магнитный корпус
PA6			
7.	Magnetic cartridge	Cartuș magnetic	Магнитная вставка
Neodyme, type N35, 6500 Gs			
8.	Magnet housing knob	Mâner carcasă magnet	Ручка магнитного корпуса
PA6			
9.	Mechanical vent	Aerisitor	Механический воздухоотводчик
CW617N, ABS			
10.	Pipe union 3/4"	Racord 3/4"	Винтовое соединение 3/4"
CW617N			
11.	Valve with pipe union 3/4"	Robinet cu olandez 3/4"	Клапан с винтовым соединением 3/4"
CW617N			

	HU	BG	LT
1.	Felsőtest	Горна част на тялото	Viršutinis korpusas

PA6

2.	Tömítés	Уплътнение	Tarpinė
----	----------------	-------------------	----------------

EPDM

3.	Szűrő	Филтърна цедка	Tinklinis filtras
----	--------------	-----------------------	--------------------------

AISI 304

4.	Ellenőrző tartály	Контейнер за проверка	Patikros talpykla
----	--------------------------	------------------------------	--------------------------

PA12

5.	Alsó test	Долна част на тялото	Apatinis korpusas
----	------------------	-----------------------------	--------------------------

PA6

6.	Mágnesház	Корпус на магнита	Magneto aptaisas
----	------------------	--------------------------	-------------------------

PA6

7.	Mágneses kazetta	Магнитна глава	Magnetinis įdėklas
----	-------------------------	-----------------------	---------------------------

Neodyme, type N35, 6500 Gs

8.	Mágnesház gomb	Копче на корпуса на магнита	Magneto aptaiso rankenėlė
----	-----------------------	------------------------------------	----------------------------------

PA6

9.	Mechanikus szellőzőnyílás	Механичен обезвъздушител	Mechaninis nuorintuvas
----	----------------------------------	---------------------------------	-------------------------------

CW617N, ABS

10.	Csőcsatlakozás 3/4"	Тръбно съединение 3/4"	3/4" srieginė jungtis
-----	----------------------------	-------------------------------	------------------------------

CW617N

11.	Szelep 3/4" csőcsatlakozással	Клапан с тръбно съединение 3/4"	Vožtuvas su 3/4" sriegine jungtimi
-----	--------------------------------------	--	---

CW617N

	LV	EE	UA
1.	Augšējais korpuss	Ülemine korpus	Верхня частина тіла
	PA6		
2.	Blīve	Tihend	Прокладка
	EPDM		
3.	Filtrējošais sietiņš	Võrgufilter	Фільтр сітчастий
	AISI 304		
4.	Pārbaudes tvertne	Kontrollkonteiner	Оглядовий контейнер
	PA12		
5.	Apakšējais korpuss	Alumine korpus	Нижня частина корпусу
	PA6		
6.	Magnēta korpuss	Magnetmuhv	Корпус магніту
	PA6		
7.	Magnētiskais ieliktnis	Magnetiline sisu	Магнітний картридж
	Neodyme, type N35, 6500 Gs		
8.	Magnēta korpusa poga	Magnetmuhvi käepide	Ручка корпусу магніту
	PA6		
9.	Mehāniskais atgaisotājs	Mehaaniline õhutustaja	Механічний вентиляційний отвір
	CW617N, ABS		
10.	Vītņu savienojums 3/4"	3/4" keermestatud liides	Патрубок 3/4"
	CW617N		
11.	Vārsts ar vītņi 3/4"	Ventiil 3/4" keermestatud liidesega	Клапан з патрубок 3/4"
	CW617N		

	HR	SRB	GR
1.	Gornji dio tijela	Gornji deo kućišta	Άνω μέρος του σώματος
PA6			
2.	Brтва	Zaptivka	Τσιμούχα
EPDM			
3.	Cjedilo za filtriranje	Filter	Φίλτρο φίλτρου
AISI 304			
4.	Inspeksijski spremnik	Posuda za pregled	Δοχείο επιθεώρησης
PA12			
5.	Donji dio tijela	Donji deo kućišta	Κάτω μέρος του σώματος
PA6			
6.	Kućište magneta	Kućište magneta	Περιβλήμα μαγνήτη
PA6			
7.	Magnetski uložak	Magnetni kertridž	Μαγνητικό φυσίγγιο
Neodyme, type N35, 6500 Gs			
8.	Magnetni gumb kućišta	Dugme kućišta magneta	Κουμπί περιβλήματος μαγνήτη
PA6			
9.	Mehanički odušak	Mehanička odzraka	Μηχανικός αεραγωγός
CW617N, ABS			
10.	Spoj cijevi 3/4"	Veza cevi 3/4"	Ένωση σωλήνων 3/4"
CW617N			
11.	Ventil s spojem cijevi 3/4"	Ventil sa vezom za cevi 3/4"	Βαλβίδα με ένωση σωλήνων 3/4"
CW617N			

	МК	SL
1.	Горен дел од телото	Zgornji del telesa

PA6

2.	Заптивка	Tesnilo
----	----------	---------

EPDM

3.	Филтер	Filtrirno sito
----	--------	----------------

AISI 304

4.	Инспекциски контејнер	Posoda za pregled
----	-----------------------	-------------------

PA12

5.	Долен дел од телото	Spodnji del telesa
----	---------------------	--------------------

PA6

6.	Магнетно куќиште	Ohišje magneta
----	------------------	----------------

PA6

7.	Магнет	Magnetni vložek
----	--------	-----------------

Neodyme, type N35, 6500 Gs

8.	Копче на магнетното куќиште	Gumb ohišja magneta
----	-----------------------------	---------------------

PA6

9.	Механички отвор	Mehanski zračnik
----	-----------------	------------------

CW617N, ABS

10.	Цевки 3/4"	Cevni priključek 3/4"
-----	------------	-----------------------

CW617N

11.	Вентил со цевка 3/4"	Ventil s cevnim priključkom 3/4"
-----	----------------------	----------------------------------

CW617N

UWAGA: POLE MAGNETYCZNE! Symbol na urządzeniu wskazuje na obecność silnego pola magnetycznego. Nie umieszczaj w pobliżu separatora urządzeń elektrycznych lub elektromechanicznych, takich jak rozruszniki serca, karty magnetyczne itp., ponieważ może to spowodować uszkodzenie lub awarię.

PRZEZNACZENIE:

Magnetyczny separator zanieczyszczeń przeznaczony jest do montażu w instalacjach grzewczych, których występuje ciągła cyrkulacja czynnika. Służy do usuwania zanieczyszczeń stałych, które mogą powodować uszkodzenie elementów instalacji. Może być stosowany w instalacjach, w których czynnikiem roboczym jest woda, bądź mieszaniny wody i glikolu o stężeniu nieprzekraczającym 50%. Zanieczyszczenia m.in. w postaci piasku i rdzy, które opadają do komory gromadzenia zanieczyszczeń, a następnie są z niej usuwane nawet w trakcie pracy instalacji.

MONTAŻ:

Separator zanieczyszczeń powinien być instalowany, uruchamiany i demontowany tylko przez osobę mającą doświadczenie. Montaż i demontaż trzeba zawsze przeprowadzać na zimnej instalacji, po spadku ciśnienia. Separator zanieczyszczeń powinien być zainstalowany na przewodzie powrotnym przed kotłem, co pozwala na separację zanieczyszczeń przy pierwszym uruchomieniu zanim dotrą one do kotła. Urządzenia tego typu należy montować najlepiej po stronie ssącej pompy, w zależności czy dołączymy korek spustu lub odpowietrznik separator możemy zamontować w pozycji pionowej lub poziomej wg strzałek na korpusie. W przypadku montażu pionowego kierunek jest obojętny: oba przyłącza mogą służyć jako wlot lub wylot. W przypadku instalacji z wlotem pod kątem 90° w stosunku do wylotu należy ściśle przestrzegać kierunku przepływu wskazanego strzałką. Pozycja pionowa jest najczęściej sugerowana ze względu na oddzielenie zanieczyszczeń, filtrację i przyciąganie magnesu. Dołączone złączki mosiężne i zawór kulowy ułatwiają podłączenia urządzenia do instalacji. Zaleca się montaż separatora w taki sposób, aby był on widoczny i łatwo dostępny w celu konserwacji. Po zamontowaniu separatora i otwarciu zaworów odcinających należy odkręcić odpowietrznik ręczny, używając śrubokręta płaskiego, celem pozbycia się zalegającego po-

wietrza. Po zakończonym montażu należy przeprowadzić kontrolę szczelności.

KONSERWACJA:

UWAGA! Czynności konserwacyjne należy wykonywać dopiero po całkowitym wychłodzeniu instalacji. W przeciwnym razie może dojść do oparzenia gorącym medium. Częstotliwość rutynowego usuwania zanieczyszczeń z separatora zależy od stopnia zanieczyszczenia czynnika. Należy regularnie sprawdzać stan zabrudzenia urządzenia w okienku inspekcyjnym. Natomiast pełne czyszczenie separatora wraz z kontrolą szczelności połączeń zalecamy wykonać min. raz do roku. Można ewentualnie zamontować dodatkowy zawór odcinający pomiędzy urządzeniem a kotłem ułatwiający konserwację. Usuwanie zanieczyszczeń z separatora:

1. Wyłączyć źródło ciepła, następnie zamknąć zawory odcinające przed i za separatorem.
2. Wyciągnąć magnes poz. 6 z gniazda filtra. Wyjęcie magnesu umożliwia oderwanie się wszelkich zanieczyszczeń i osadów magnetycznych, które spadną na dno osadnika poz. 4.
3. Przygotować zbiornik na wypływający czynnik.
4. Następnie odkręcamy obudowę separatora poz. 5 wyjmujemy kielich i siatkę poz. 3 myjemy i usuwamy osady i złoże.
5. Przed ponownym montażem sprawdzamy stan uszczelzek poz. 2, możemy posmarować smarem silikonowym.
6. Po wyczyszczeniu składamy filtr.
7. Umieszczamy magnes w gnieździe i ponownie otwieramy zawory.

PARAMETRY UŻYTKOWANIA	WARTOŚĆ
Maksymalna temperatura pracy:	0-90 °C
Nominalne ciśnienie robocze:	3 bar
Współczynnik przepływu:	Kv 5,4 m³/h
Czynnik roboczy:	woda; woda/glikol (50%)
Magnes:	Neodymowy , typ N35, 6500 Gs
Siatka filtracyjna:	stal nierdzewna AISI 304

VAROVÁNÍ: MAGNETICKÉ POLE! Symbol na přístroji označuje přítomnost silného magnetického pole. Do blízkosti oddělovače neumísťujte elektronická nebo elektromedická zařízení, jako jsou kardiostimulátory, magnetické karty atd., protože by mohlo dojít k jejich poškození nebo poruše.

POUŽITÍ:

Magnetický filtr/separátor nečistot je určen k instalaci do topných systémů, kde dochází k nepřetržité cirkulaci média. Slouží k odstranění pevných nečistot, které mohou způsobit poškození součástí systému. Může být použit v systémech, kde je pracovním médiem voda nebo směs vody a glykolu o koncentraci glykolu nepřesahující 50 %. Nečistoty ve formě písku a rzi, které spadnou do sběrné komory, jsou následně odstraněny, a to i za provozu systému.

MONTÁŽ:

Filtr smí instalovat, uvádět do provozu a demonstrovat pouze zkušená osoba. Instalace a demontáž se musí vždy provádět na studeném a odtlakovaném systému. Filtr by měl být instalován na vratném potrubí před kotlem, aby se nečistoty mohly oddělit při prvním spuštění ještě předtím, než se dostanou do kotle. Tento typ zařízení by měl být namontován nejlépe na sací straně čerpadla, v závislosti na tom, zda je součástí separátoru vypouštěcí zátky nebo odvzdušňovací ventil, může být separátor instalován vertikálně nebo horizontálně podle šipek na tělese. V případě svislé instalace je směr neutrální: obě přípojky lze použít jako přívod nebo odvod. V případě instalace se vstupem pod úhlem 90° k výstupu je třeba striktně dodržovat směr proudění vyznačený šipkou. Svislá poloha se nejčastěji navrhuje pro separaci nečistot, filtraci a přitahování magnetů. Přiložené mosazné šroubení a kulový ventil usnadňují připojení jednotky k instalaci. Doporučuje se instalovat separátor tak, aby byl viditelný a snadno přístupný pro údržbu. Po instalaci separátoru a otevření uzavíracích ventilů je třeba pomocí plochého šroubováku odšroubovat ruční odvzdušňovací ventil, abyste se zbavili zbytkového vzduchu.

ÚDRŽBA:

POZNÁMKA! Údržbu provádějte až po úplném vychladnutí systému. V opačném případě může dojít k popálení horkým médiem. Četnost běžné

údržby separátoru závisí na stupni znečištění média. Stav znečištění jednotky je třeba pravidelně kontrolovat v kontrolním okénku. Na druhou stranu doporučujeme úplné vyčištění separátoru spolu s kontrolou těsnosti spojů alespoň jednou ročně. V případě potřeby lze pro usnadnění údržby namontovat mezi přístroj a kotel přídatný uzavírací ventil. Odstranění nečistot ze separátoru:

1. Vypněte zdroj tepla a poté uzavřete uzavírací ventily před a za separátorem.
2. Vyjměte magnet (díl č. 6) z těla filtru. Vymutí magnetu umožní, aby se případné nečistoty a magnetické usazeniny oddělily a spadly na dno usazovací nádrže (díl č. 4).
3. Připravte nádrž na vytékající médium.
4. Poté odšroubujte těleso separátoru (díl č. 5), vyjměte pohár a sítku (díl č. 3), promyjte ji a odstraňte usazeniny.
5. Před opětovnou montáží zkontrolujeme stav těsnění (díl č. 2), které lze namazat silikonovým tukem.
6. Po vyčištění složte filtr.
7. Vložte magnet do těla filtru a znovu otevřete ventily.

POUŽÍVEJTE PARAMETRY	HODNOTA
Maximální provozní teplota:	0-90 °C
Jmenovitý pracovní tlak:	3 bar
Průtokový poměr:	Kv 5,4 m³/h
Pracovní faktor:	voda, voda/glykol (50%)
Magnet:	Neodym, typ N35, 6500 Gs
Sít filtru:	nerezová ocel AISI 304

VAROVANIE: MAGNETICKÉ POLE!

Symbol na prístroji označuje prítomnosť silného magnetického poľa. Do blízkosti oddeľovača neumiestňujte elektronické alebo elektromedické zariadenia, ako sú kardiostimulátory, magnetické karty atď., pretože by mohlo dôjsť k ich poškodeniu alebo poruche.

POUŽITIE:

Magnetický filter/separátor nečistôt je určený na inštaláciu do vykurovacích systémov, kde dochádza k nepretržitej cirkulácii média. Slúži na odstránenie pevných nečistôt, ktoré môžu spôsobiť poškodenie súčastí systému. Môže byť použitý v systémoch, kde je pracovným médiom voda alebo zmes vody a glykolu s koncentráciou glykolu nepresahujúcou 50 %. Nečistoty vo forme piesku a hrdz, ktoré spadnú do zbernej komory, sú následne odstránené, a to aj za prevádzky systému.

MONTÁŽ:

Filter smie inštalovať, uvádzať do prevádzky a demontovať iba skúsená osoba. Inštalácia a demontáž sa musí vždy vykonávať na studenom a odtlakovanom systéme. Filter by mal byť inštalovaný na vratnom potrubí pred kotlom, aby sa nečistoty mohli oddeliť pri prvom spustení ešte predtým, než sa dostanú do kotla. Tento typ zariadenia by mal byť namontovaný najlepšie na sacej strane čerpadla, v závislosti od toho, či je súčasťou separátora vypúšťacia zátka alebo odvzdušňovací ventil, môže byť separátor inštalovaný vertikálne alebo horizontálne podľa šípok na telese. V prípade zvislej inštalácie je smer neutrálny: obe prípojky je možné použiť ako prívod alebo odvod. V prípade inštalácie so vstupom pod uhlom 90° k výstupu je treba striktne dodržiavať smer prúdenia vyznačený šípkou. Zvislá poloha sa najčastejšie navrhuje na separátore nečistôt, filtráciu a priťahovanie magnetov. Priložené mosadzné šróbenie a guľový ventil uľahčujú pripojenie jednotky na inštaláciu. Odporúča sa inštalovať separátor tak, aby bol viditeľný a ľahko prístupný na údržbu. Po inštalácii separátora a otvorení uzatváracích ventilov je potrebné pomocou plochého skrutkovača odskrutkovať ručný odvzdušňovací ventil, aby ste sa zbavili zvyškového vzduchu.

ÚDRŽBA:

POZNÁMKA! Údržbu vykonávajte až po úplnom

vychladnutí systému. V opačnom prípade môže dôjsť k popáleniu horúcim médiom. Frekvencia bežnej údržby separátora závisí od stupňa znečistenia média. Stav znečistenia jednotky je potrebné pravidelne kontrolovať v kontrolnom okienku. Na druhej strane, odporúčame úplné vyčistenie separátora spolu s kontrolou tesnosti spojov aspoň raz ročne. V prípade potreby je možné na uľahčenie údržby namontovať medzi prístroj a kotol prídavný uzatvárací ventil. Odstránenie nečistôt zo separátora:

1. Vypnite zdroj tepla a potom uzavrite uzatváracie ventily pred a za separátorom.
2. Vyberte magnet (diel č. 6) z tela filtra. Vybratie magnetu umožní, aby sa prípadné nečistoty a magnetické usadeniny oddelili a spadli na dno usadzovacej nádrže (diel č. 4).
3. Pripravte nádrž na vytekajúce médium.
4. Potom odskrutkujte teleso separátora (diel č. 5), vyberte pohár a sieťku (diel č. 3), premyte ich a odstráňte usadeniny.
5. Pred opätovnou montážou skontrolujeme stav tesnenia (diel č. 2), ktoré je možné namazať silikónovým tukom.
6. Po vyčistení zložte filter.
7. Vložte magnet do tela filtra a znovu otvorte ventily.

PARAMETRE POUŽÍVANIA	HODNOTU
Maximálna prevádzková teplota:	0-90 °C
Nominálny pracovný tlak:	3 bar
Prietokový pomer:	Kv 5,4 m³/h
Pracovný faktor:	voda, voda/glykol (50%)
Magnet:	Neodym, typu N35, 6500 Gs
Sieťka filtra:	nehrdzavejúca oceľ AISI 304

WARNING: MAGNETIC FIELD! The symbol on the device indicates the presence of a strong magnetic field. Do not place electronic or electromedical devices such as pacemakers, magnetic cards, etc., near the separator, as this may cause damage or malfunction.

APPLICATION:

The magnetic dirt separator is designed for installation in heating systems where there is a continuous circulation of the medium. It is used to remove solid impurities that may cause damage to system components. It can be used in installations where the working medium is water or mixtures of water and glycol with a glycol concentration not exceeding 50%. Contaminants in the form of sand and rust, which fall into the dirt collection chamber and are then removed from it, even during the operation of the system.

ASSEMBLY:

The dirt separator should only be installed and dismantled by an experienced person. Assembly and disassembly must be carried out on a cold installation, after the pressure has been released. A dirt separator should be installed on the return line upstream of the boiler, which allows the contaminants to be separated at the first run before they reach the boiler. Devices of this type should be mounted preferably on the suction side of the pump, depending on whether we attach a drain plug or a vent, the separator can be mounted in a vertical or horizontal position according to the arrows on the body. In the case of vertical installation, the direction is neutral: both connections can be used as an inlet or outlet. In the case of installations with an inlet at a 90° angle to the outlet, it is strictly observe the flow direction indicated by the arrow. Upright position, it is most often suggested for the separation of impurities, filtration, and magnet attraction. The included brass fittings and ball valve make it easy to connect the unit to the installation. It is recommended to install the separator in such a way that it is visible and easily accessible for maintenance. After installing the separator and opening the shut-off valves bleed the system with a vent. After the installation is completed, a leak check should be performed.

MAINTENANCE:

WARNING! Maintenance should only be carried

out after the system has cooled down completely. Otherwise, burns from the hot medium may occur. The frequency of routine removal of contaminants from the separator depends on the degree of contamination of the medium. Regularly check the dirt level of the appliance in the inspection window. On the other hand, we recommend a full cleaning of the separator along with checking the tightness of the joints at least once a year. Alternatively, an additional shut-off valve can be installed between the unit and the boiler for easy maintenance. Removal of impurities from the separator:

1. Switch off the heat source, then close the shut-off valves upstream and downstream of the separator.
2. Pull out the magnet (part no. 6) from the filter socket. Removing the magnet allows any impurities and magnetic deposits that fall into to the bottom of the sedimentation tank to detach (part no. 4).
3. Prepare the tank for the outflowing medium.
4. Then unscrew the separator housing (part no. 5), remove the cup and mesh (part no. 3), wash and remove deposits.
5. Before reassembly, we check the condition of the gaskets (part no. 2), we can lubricate them with silicone grease.
6. After cleaning, we fold the filter, place the magnet in the socket and open the valves again.

USE PARAMETERS	VALUE
Maximum operating temperature:	0-90 °C
Nominal working pressure:	3 bar
Flow Ratio:	Kv 5,4 m³/h
Work factor:	water, water/glycol (50%)
Magnet:	Neodyme, type N35, 6500 Gs
Filter mesh:	stainless steel AISI 304

RO

ATENȚIE: CÂMP MAGNETIC! Simbolul de pe dispozitiv indică prezența unui câmp magnetic puternic. Nu așezați dispozitive electronice sau electromedicale, cum ar fi stimulatoare cardiace, carduri magnetice etc., lângă separator, deoarece acest lucru poate provoca deteriorări sau defecțiuni.

APLICAȚII:

Separatorul magnetic de impurități este proiectat pentru instalarea în sisteme de încălzire unde există o circulație continuă a agentului termic. Se utilizează pentru a îndepărta impuritățile solide care pot provoca deteriorarea componentelor sistemului. Poate fi utilizat în instalații în care agentul termic este apă sau amestecuri de apă și glicol cu o concentrație de glicol care nu depășește 50%. Impuritățile sub formă de nisip și rugină, sunt colectate în recipientul dedicat și apoi îndepărtate la nevoie, chiar și în timpul funcționării sistemului.

INSTALARE:

Separatorul magnetic de impurități trebuie instalat și demontat numai de o persoană cu experiență. Asamblarea și dezasamblarea trebuie efectuate cu sistemul rece, după eliberarea presiunii. Un separator magnetic de impurități trebuie instalat pe teava de retur din amonte de cazan, ceea ce permite separarea contaminanților la prima rulare înainte de a ajunge la cazan. Dispozitivele de acest tip trebuie montate, de preferință, pe partea de aspirație a pompei, în funcție de faptul dacă atașăm un robinet de golire sau aerisitor, separatorul poate fi montat în poziție verticală sau orizontală în funcție de săgețile de pe corp. În cazul instalării verticale, direcția este neutră: ambele conexiuni pot fi utilizate ca intrare sau ieșire. În cazul instalațiilor cu intrare la un unghi de 90° față de ieșire, se respectă cu strictețe direcția de curgere indicată de săgeată. Poziție verticală, este cel mai adesea sugerată pentru separarea impurităților, filtrarea și atracția magnetului. Fitingurile din alamă incluse și robinetul cu bilă facilitează conectarea unității la instalație. Se recomandă instalarea separatorului astfel încât să fie vizibil și ușor accesibil pentru întreținere. După instalarea separatorului și deschiderea robinetelor de închidere, aerisiți instalația. După finalizarea instalării, verificați etanșeitatea sistemului.

ÎNȚEȚINERE:

ATENȚIE! Întreținerea trebuie efectuată numai după ce sistemul s-a răcit complet. În caz contrar, pot apărea arsuri din agentul termic fierbinte. Frecvența întreținerii de rutină a separatorului depinde de gradul de contaminare a agentului termic. Verificați periodic nivelul acumulat de impurități în recipientul separatorului prin fereastra de inspecție. Pe de altă parte, recomandăm o curățare completă a separatorului împreună cu verificarea etanșeității îmbinărilor cel puțin o dată pe an. Alternativ, un robinet suplimentar de închidere poate fi instalat între separator și cazan pentru o întreținere ușoară. Îndepărtarea impurităților din separator:

1. Opriti sursa de căldură, apoi închideți robinetii de închidere instalați înainte și după separator.
2. Scoateți magnetul (partea nr. 6) din mufa filtrului. Îndepărtarea magnetului permite desprinderea oricăror impurități și depuneri magnetice care apoi se depun în recipientul separatorului (partea nr. 4).
3. Pregătiți un vas pentru golirea recipientului.
4. Apoi deșurubați carcasa separatorului (partea nr. 5), scoateți cupa și sita (partea nr. 3), spălați și îndepărtați depunerile.
5. Înainte de reasamblare, verifica starea garniturilor (partea nr. 2), acestea se pot trata cu lubrifiant siliconic.
6. După curățare, asamblăm filtrul, plasăm magnetul în mufă și deschidem din nou robinetii

PARAMETRII DE UTILIZARE	VALOARE
Temperatura maxima de functionare:	0-90 °C
Presiune nominală de lucru:	3 bar
Raportul debitului:	Kv 5,4 m³/h
Factorul de lucru:	apă, apă/glicol (50%)
Magnet:	Neodim, tip N35, 6500 Gs
Plasă de filtrare:	oțel inoxidabil AISI 304

ВНИМАНИЕ: МАГНИТНОЕ ПОЛЕ! Символ на устройстве указывает на наличие сильного магнитного поля. Не размещайте электронные или электро-медицинские устройства, такие как кардиостимуляторы, магнитные карты и т. д., рядом с сепаратором, поскольку это может привести к повреждению или неисправности.

ПРИМЕНЕНИЕ:

Магнитный сепаратор грязи предназначен для установки в отопительных установках с постоянной циркуляцией среды. Используется для удаления твердых загрязнений, которые могут повредить компоненты установки. Может использоваться в установках, где рабочей средой является вода или смеси воды и гликоля с концентрацией не более 50%. К загрязнителям относятся: в виде песка и ржавчины, которые попадают в камеру сбора грязи и затем удаляются из нее еще во время работы установки.

УСТАНОВКА:

Сепаратор грязи должен устанавливаться, запустить и демонтировать только опытный человек. Монтаж и демонтаж всегда следует выполнять на холодной установке после сброса давления. В возвратной линии перед котлом должен быть установлен сепаратор грязи, который позволит отделить грязь при первом запуске еще до того, как она достигнет котла. Устройства этого типа предпочтительно устанавливать на стороне насоса, в зависимости от того, установлена ли сливная пробка или воздухоотводчик, сепаратор может быть установлен в вертикальном или горизонтальном положении согласно стрелкам на корпусе. При вертикальной установке направление не имеет значения: оба патрубка могут служить входом или выходом. В случае установки с входом под углом 90° к выходу необходимо строго соблюдать направление потока, указанное стрелкой. Вертикальное положение чаще всего рекомендуется для отделения загрязнений, фильтрации и притяжения магнитов. Входящие в комплект латунные соединители и шаровый кран позволяют легко подключить устройство к установке. Сепаратор рекомендуется устанавливать таким образом, чтобы он был виден и легко доступен для обслуживания. После установки сепаратора и открытия запорных клапанов открытые ручные воздухоотводчик

с помощью плоской отвертки, чтобы удалить остатки воздуха. После завершения монтажа произведите проверку герметичности.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

ВНИМАНИЕ! Работы по техническому обслуживанию следует выполнять только после полного остывания установки. В противном случае вы можете получить ожог горячим средством. Периодичность планового удаления загрязнений из сепаратора зависит от степени загрязнения среды. Регулярно проверяйте степень загрязнения устройства в смотровом окошке. Однако мы рекомендуем полную очистку сепаратора и проверку герметичности соединений как минимум раз в год. Опционально между устройством и котлом может быть установлен дополнительный запорный клапан для облегчения обслуживания. Удаление загрязнений из сепаратора:

1. Выключите источник тепла, затем закройте запорные клапаны до и после сепаратора.
2. Вытащите магнит поз. 6 от гнезда фильтра. Снятие магнита позволяет удалить грязь и магнитные отложения, попадающие на дно отстойника, поз. 4.
3. Подготовьте емкость для вытекающей среды.
4. Затем отвинтите корпус сепаратора поз. 5, вытаскиваем чашку и сетку поз. 3 промойте и удалите отложения и отложения.
5. Перед повторной сборкой проверьте состояние уплотнений поз. 2. можно смазать силиконовой смазкой.
6. После очистки соберите фильтр.
7. Поместите магнит в гнездо и снова откройте клапаны.

ПАРАМЕТРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	ЦЕНИТЬ
Максимальная рабочая температура:	0-90 °C
Номинальное рабочее давление:	3 bar
Коэффициент потока:	Kv 5,4 m³/h
Фактор работы:	вода, вода/гликоль (50%)
Магнит:	Неодим, тип N35, 6500 Gs
Фильтрующая сетка:	нержавеющая сталь AISI 304

FIGYELMEZTETÉS: MÁGNESES MEZŐ! A készüléken lévő szimbólum erős mágneses mező jelenlétét jelzi. Ne helyezzen elektronikus vagy elektromedicinális eszközöket, például pacemakert, mágneskártyákat stb. az izsapeleválasztó közelébe, mert ez kárt vagy meghibásodást okozhat.

ALKALMAZÁS:

A mágneses izsapeleválasztót olyan fűtési rendszerekre tervezték, ahol a közeg folyamatos keringetésben van és ahol a közvetítő közeg víz vagy víz glikol max. 50%-os oldata. Az eszköz szilárd szennyeződések eltávolítására szolgál, amelyek károsíthatják a rendszerlemezeket. A szennyeződések lehetnek homok és rozsdá, amelyek az izsapeleválasztó kamrából a rendszer működése közben eltávolításra kerülnek.

ÖSSZESZERELÉS:

Az izsapeleválasztót csak képzett szakember szerelheti be és bonthatja ki. A szerelést minden esetben, kizárólag teljesen kihűlt, hideg berendezésben lehet végezni, miután nincs nyomás alatt a rendszer. A mágneses izsapeleválasztót a kazán előtti visszatérő ágra kell felszerelni, amely lehetővé teszi a szennyeződések leválasztását az első körben, mielőtt azok elérnék a kazánt. Az ilyen típusú eszközöket lehetőleg a szivattyú szívóoldalára kell felszerelni, attól függően, hogy leeresztő dugót vagy szellőzőnyílást csatlakoztatunk, az izsapeleválasztó függőleges vagy vízszintes helyzetben szerelhető fel a testen lévő nyílaknak megfelelően. Függőleges beépítés esetén az irány nem mérvadó: mindkét csatlakozó be- és kivezetésként is használható. Olyan berendezések esetében, amelyek bemenete 90°-os szöglet zár be a kimenettel, szigorúan be kell tartani a nyílal jelzett áramlási irányt. A szennyeződések elköltöztetésére, szűrésre és mágneses vonzásra leginkább a függőleges beállítás a javasolt. A mellékelt sárgarézszerelvények és golyóscsap megkönnyítik a készülék csatlakoztatását a berendezéshez. Ajánlott az izsapeleválasztót úgy felszerelni, hogy az a karbantartás során jól látható és könnyen hozzáférhető legyen. Az izsapeleválasztó felszerelése és a zárószелеpek kinyitása után légteleníteni kell a rendszert egy légtelenítővel. A beépítés befejezése után ellenőrizni kell a szivárgásmentességet.

KARBANTARTÁS:

FIGYELMEZTETÉS! A karbantartást csak a

rendszer teljes lehűlése után szabad elvégezni. Ellenkező esetben a forró közeg égési sérüléseket okozhat. A szennyeződések rutinszerű eltávolításának gyakorisága a közeg szennyeződésének mértékétől függ. Ennek megállapítására rendszeresen ellenőrizni kell a készülék szennyeződésszintjét az ellenőrző ablakban. Ugyanakkor javasoljuk az izsapeleválasztó teljes tisztítását, valamint az illesztések tömítettségének ellenőrzését legalább évente egy alkalommal. Alternatív megoldásként egy további elzárószелеp is felszerelhető a készülék és a kazán közé az egyszerű karbantartás érdekében. A szennyeződések eltávolítása az izsapeleválasztóból:

1. Kapcsolja ki a hőforrást, majd zárja el az izsapeleválasztó előtti és utáni elzárószелеpeket.
2. Húzza ki a mágneset (6. sz. alkatrész) a szűrő foglalatából. A mágnes eltávolítása lehetővé teszi az ülepitő tartály aljára hullott szennyeződések és mágneses lerakódások leválasztását (4. sz. alkatrész).
3. Készítse elő a tartályt a kiáramló közeg számára.
4. Ezután csavarja le a leválasztóházat (5. sz. alkatrész), vegye ki a csészét és a hálót (3. sz. alkatrész), mossa le és távolítsa el a lerakódásokat.
5. Az összeszerelés előtt ellenőrizze a tömítések állapotát (2. rész) és szilikonnal kenje be őket.
6. Tisztítás után hajtsa össze a szűrőt, helyezze a mágneset az aljzatba, és nyissa ki újra a szелеpeket.

HASZNÁLATI PARAMÉTEREK	ÉRTÉK
Maximális üzemi hőmérséklet:	0-90 °C
Névleges üzemi nyomás:	3 bar
Áramlási arány:	Kv 5,4 m³/h
Munka tényező:	víz, víz/glikol (50%)
Mágnes:	Neodimium, típus N35, 6500 Gs
Szűrőháló:	rozsdamentes acél AISI 304

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: МАГНИТНО ПОЛЕ!

Символът на устройството показва наличието на силно магнитно поле. Не поставяйте електронни или медицински устройства като пейсмейкери, магнитни карти и др. близо до сепаратора, тъй като това може да причини повреда или неизправност.

ПРИЛОЖЕНИЕ:

Магнитният сепаратор за замърсявания е предназначен за монтаж в отоплителни системи, където има непрекъсната циркулация на средата. Използва се за отстраняване на твърди примеси, които могат да причинят повреда на компонентите на системата. Може да се използва в инсталации, където работната среда е вода или смес от вода и гликол с концентрация на гликола не повече от 50%. Замърсители, като пяск и ръжда, попадат в камерата за събиране на замърсявания и след това могат да се отстраняват от нея, дори по време на работа на системата.

МОНТАЖ:

Сепараторът за замърсявания трябва да се монтира и демонтира само от опитен специалист. Монтажът и демонтажът трябва да се извършват на студена инсталация, след освобождаване на налягането. На обратния поток, преди котела трябва да се монтира сепаратор за замърсявания, който позволява замърсителите да бъдат отделени при първото пускане, преди да достигнат до котела. Устройствата от този тип трябва да се монтират за предпочитане от смукателната страна на помпата, в зависимост от това дали ще поставим дренажен клапан или обезвъздушител, сепараторът може да се монтира във вертикално или хоризонтално положение, според стрелките на тялото. При вертикален монтаж посоката е неутрална; и двете връзки могат да се използват като вход или изход. В случай на инсталации с вход под ъгъл от 90° спрямо изхода, трябва стриктно да се спазва посоката на потока, посочена със стрелка. Изправено положение най-често се предлага за отделяне на примеси, филтрирането и магнитното им привличане. Включените месингови фитинги и сферичен кран улесняват свързването на модула към инсталацията. Препоръчва се сепараторът да се монтира по такъв начин, че да е видим и лесно достъпен за поддръжка. След монтиране на сепаратора и отваряне на спирателните кранове обезвъздушете системата с обезвъздушител. След като инсталацията приключи, трябва да се извърши проверка за течове.

ПОДДРЪЖКА:

ЗАБЕЛЕЖКА! Поддръжката трябва да се извършва само, след като системата е напълно охладена. В противен случай може да възникнат изгаряния от горещата среда. Честотата на рутинно отстраняване на замърсителите от сепаратора зависи от степента на замърсяване на средата. Редовно проверявайте нивото на замърсяване на уреда през ревизионното прозорче. Освен това, ние препоръчваме пълно почистване на сепаратора, заедно с проверка на херметичността на фугите поне веднъж годишно. Като алтернатива може да се монтира допълнителен спирателен вентил между уреда и котела за лесна поддръжка. Отстраняване на примесите от сепаратора:

1. Изключете източника на топлина, след това затворете спирателните кранове преди и след сепаратора.
2. Издърпайте магнита (част № 6) от гнездото на филтъра. Премахването на магнита позволява на всички примеси и магнитни отлагания, които са попаднали на дъното на резервоара за утаяване, да се отделят (част № 4).
3. Подгответе резервоара за изтичаща среда.
4. След това развийте корпуса на сепаратора (част № 5), отстранете чашата и мрежата (част № 3), измийте и отстранете отлаганията.
5. Преди повторно сглобяване проверяваме състоянието на уплътненията (част № 2), можем да ги смажем със силиконова грес.
6. След почистване прегъваме филтъра, поставяме магнита в гнездото и отново отваряме клапаните.

параметри на използване	стойност
Максимална работна температура:	0-90 °C
Номинално работно налягане:	3 bar
Съотношение на потока:	Kv 5,4 m³/h
Работен фактор:	вода, вода/гликол (50%)
Магнит:	Неодимови, Тип N35, 6500 Gs
Филтърна мрежа:	нерждаема стомана AISI 304

DĖMESIO: MAGNETINIS LAUKAS! Ant įrenginio esantis simbolis informuoja apie veikiančią stiprų magnetinį lauką. Nedėkite arti separatoriaus elektroninių įrenginių ar elektroninių medicinos prietaisų, pvz., širdies stimuliatorių, magnetinių kortelių ir pan., nes tai gali juos pažeisti arba sugadinti.

PASKIRTIS:

Magnetinis nešvarumų separatorius yra skirtas montuoti šildymo sistemose su nuolatine terpės cirkuliacija. Jo užduotis yra šalinti kietuosius teršalus, galinčius pažeisti instaliacijos elementus. Gali būti naudojamas sistemose, kuriose darbinė terpė yra vanduo arba vandens ir glikolio mišiniai, kurių koncentracija neviršija 50 %. Tokie nešvarumai, kaip smėlis ir rūdys, nusėda jų surinkimo kameroje ir po to iš jos pašalinami net nestabdant šildymo sistemos.

MONTAVIMAS:

Nešvarumų separatoriaus montavimą, paleidimą ir išmontavimą turi atlikti tik patirties turintis asmuo. Montuoti ir išmontuoti visada galima tik ataušinus instaliaciją ir pašalinus slėgį. Nešvarumų separatorius turi būti įrengiamas grįžimo linijoje iki katilo, kad nešvarumai būtų atskirti pradinio paleidimo metu, prieš jiems patenkant į katilą. Tokio tipo įrenginius geriausia montuoti siurblio įsiurbimo pusėje; priklausomai nuo to, ar bus įtaisomas išleidimo kamštis ar nuorintuvas, separatorių galima sumontuoti vertikaliai arba horizontaliai, pagal rodykles ant korpuso. Montuojant vertikaliai, kryptis yra nesvarbi: abi jungtys gali tarnauti kaip įeiga arba išeiga. Montuojant instaliacijoje su įeiga, esančia 90° kampu išeigos atžvilgiu, reikia griežtai laikytis rodykle nurodytos srauto krypties. Vertikali padėtis yra dažniausiai siūloma dėl nešvarumų atskyrimo, filtravimo ir magneto pritraukimo. Komplekte esančios žalvarinės jungtys ir rutulinis vožtuvas palengvina įrenginio prijungimą prie instaliacijos. Separatorių rekomenduojama montuoti taip, kad jis būtų matomas ir lengvai pasiekiamas priežiūros darbams atlikti. Sumontavus separatorių ir atidarius uždaromuosius vožtuvus, plokščiuoju atsuktuvu atsukamas rankinis nuorintuvas, kad pasišalintų užsiklėmus oras. Baigus montavimą reikia atlikti sandarumo patikrą.

PRIEŽIŪRA:

DĖMESIO! Priežiūros darbai turi būti atliekami

tik visiškai atvėsus instaliacijai. Priešingu atveju galima patirti nudegimų karšta terpe. Rutininio nešvarumų pašalinimo iš separatoriaus dažnis priklauso nuo terpės užterštumo laipsnio. Būtina reguliariai patikros langelyje tikrinti įrenginio užterštumo būklę. Nuodugnų separatoriaus valymą ir kartu jungčių sandarumo patikrą rekomenduojama atlikti ne rečiau kaip kartą per metus. Pagal poreikį tarp įrenginio ir katilo galima įrengti papildomą uždaramąjį vožtuvą, kuris palengvins priežiūrą. Nešvarumų šalinimas iš separatoriaus:

1. Išjungti šilumos šaltinį, tada uždaryti uždaromuosius vožtuvus prieš separatorių ir už jo.
2. Iš filtro lizdo išimti magnetą (6 poz.) Išėmus magnetą, visi nešvarumai ir magnetinės nusėdos atitrūksta ir nukrenta į nusodintuvų dugną (4 poz.).
3. Paruošti talpyklą ištekanciai terpei.
4. Tada atsukti separatoriaus aptaisą (5 poz.), išimti puodelį ir tinklėlį (3 poz.), išplauti ir pašalinti apnašas bei sankaupas.
5. Prieš surenkant atgal, patikrinti tarpinių būklę (2 poz.) - jas galima sutepti silikoniniu tepalu.
6. Baigus valyti, surinkti filtrą.
7. Įstatyti magnetą į lizdą ir vėl atidaryti vožtuvus.

NAUDOJIMO PARAMETRAUS	VERTĖ
Maksimali darbinė temperatūra:	0-90 °C
Nominalus darbinis slėgis:	3 bar
Srauto santykis:	Kv 5,4 m³/h
Darbo faktorius:	vanduo, vanduo/glikolis (50%)
Magnetas:	Neodimis, tipo N35, 6500 Gs
Filtro tinklėlis:	Nerūdijantis plienas AISI 304

UZMANĪBU: MAGNĒTISKAIS LAUKS!

Simbols uz ierīces norāda uz spēcīga magnētiskā lauka klātbūtni. Nenovietojiet atdalītāju tuvumā elektroniskas vai elektroniskās medicīnas ierīces, piemēram, elektrokardiostimulatorus, magnētiskās kartes utt., jo tas var izraisīt bojājumus vai darbības traucējumus.

PIELIETOJUMS:

Magnētiskais netīrumu separators ir paredzēts uzstādīšanai apkures sistēmās, kur notiek nepārtraukta siltuma nesēja cirkulācija. To izmanto cieto piemaisījumu noņemšanai, kas var sabojāt sistēmas sastāvdaļas. To var izmantot iekārtās, kur darba vide ir ūdens vai ūdens un glikola maisījumi ar koncentrāciju, kas nepārsniedz 50%. Piesārņotāji smilšu un rūsas veidā, kas iekrīt netīrumu savākšanas kamerā, un pēc tam var tikt izņemti no tās pat sistēmas darbības laikā.

MONTĀŽA:

Netīrumu atdalītāju drīkst uzstādīt, nodot ekspluatācijā un demontēt tikai pieredzējis speciālists. Montāža un demontāža vienmēr jāveic aukstā apkures sistēmā pēc spiediena noņemšanas. Netīrumu atdalītājs jāuzstāda atpakaļgaitas līnijā pirms katla, kas ļauj atdalīt netīrumus jau pirmajā iedarbināšanas reizē, pirms tie sasniedz katlu. Šāda veida ierīces vēlamas uzstādīt pirms sūkņa. Atkarībā no tā, vai ir instalēts iztukšošanas korķis vai atgaisošanas atvere, separatoru var uzstādīt vertikālā vai horizontālā stāvoklī atbilstoši bulīņām uz korpusa. Vertikālās uzstādīšanas gadījumā virzienam nav nozīmes: abi savienojumi var kalpot kā ieplūde vai izplūde. Iekārtām ar ieplūdi 90° leņķī pret izplūdi, stingri jāievēro ar bulīņu norādītais plūsmas virziens. Vertikālā pozīcijā visbiežāk tiek ieteikta netīrumu atdalīšanai, filtrēšanai un magnēta iedarbībai. Iekļautie misīna savienotāji un lodveida vārsti ļauj ērti savienot ierīci ar instalāciju. Atdalītāju ieteicams uzstādīt tā, lai tas būtu redzams un viegli pieejams apkopei. Pēc separatora uzstādīšanas un slēgvārstu atvēršanas atskrūvējiet manuālo atgaisošanas atveri, izmantojot plakanu skrūvgriezi, lai izlaistu atlikušo gaisu. Pēc uzstādīšanas pabeigšanas veiciet hermētiskuma pārbaudi.

APKOPE:

PIEZĪME! Apkopes darbības jāveic tikai pēc tam, kad apkures sistēma ir pilnībā atdzisusi. Pretējā gadījumā jūs varat applaucēties ar karstu siltuma

nesēju. Regulāras piesārņotāju noņemšanas biežums no separatora ir atkarīgs no siltuma nesēja piesārņojuma pakāpes. Regulāri pārbaudiet, cik netīra ir ierīce pārbaudes logā. Tomēr mēs iesakām pilnībā notīrīt separatoru un pārbaudīt vismaz savienojumu blīvumu vienreiz gadā. Pēc izvēles starp ierīci un katlu var uzstādīt papildu slēgvārstu, lai atvieglotu apkopi. Netīrumu noņemšana no separatora:

1. Atvienojiet siltuma avotu, pēc tam aizveriet slēgvārstus pirms un pēc separatora.
2. Izvelciet magnētu 6. poz. no filtra ligzdas. Magnēta izņemšana ļaus izņemt visus netīrumus un magnētiskās nogulsnes, kas nokritušas tvertnes apakšā, 4. poz.
3. Sagatavojiet trauku izplūstošajam siltuma nesējam.
4. Pēc tam atskrūvējiet separatora korpusu, 5. poz., izņemiet glāzīti un sietiņu 3. poz. Nomazgājiet un noņemiet netīrumus un nogulsnes.
5. Pirms montāžas pārbaudiet blīvju stāvokli, 2. poz., drīkst ieeļļot ar silikona smērvielu.
6. Pēc tīrīšanas samontējiet filtru.
7. Ievietojiet magnētu ligzdā un atkal atveriet vārstus.

LIETOŠANAS PARAMETRI	VĒRTĪBU
Maksimālā darba temperatūra:	0-90 °C
Nominālais darba spiediens:	3 bar
Plūsmas attiecība:	Kv 5,4 m³/h
Darba faktors:	ūdens, ūdens/glikols (50%)
Magnēts:	Neodīms, veids N35, 6500 Gs
Filtra sieta:	nerūsējošais tērauds AISI 304

TÄHELEPANU: MAGNETVÄLI! Seadmel olev sümbol näitab, et esineb tugev magnetväli. Ärge asetage elektroonilisi seadmeid või elektroonilisi meditsiini-seadmeid, nagu südamestimulaatorid, magnetkaardid jne, mustuse eraldaja lähedusse, sest see võib neid kahjustada või rikkuda.

OTSTARVE:

Magnetiline mustuse separaator on ette nähtud paigaldamiseks küttesüsteemidesse, kus on pidev ümbruskonna ringlus. Selle ülesanne on eemaldada tahked saasteained, mis võivad kahjustada paigalduskomponente. Seadet võib kasutada süsteemides, kus töövahendiks on vesi või vee ja glükooli segud, mille kontsentratsioon ei ületa 50%. Mustus, nagu liiv ja rooste, ladestuvad kogumiskambriks ja eemaldatakse seejärel kogumiskambri ilma küttesüsteemi seiskamata.

PAIGALDAMINE:

Mustuse separaatori paigaldamist, kasutuselevõtmist ja demonteerimist tohib teostada ainult selle ala kogenud isik. Paigaldamine ja demonteerimine tuleb alati teostada pärast seda, kui seade on jahtunud ja rõhk on eemaldatud. Mustuse separaatorit tuleb paigaldada katla tagasivooluliinile, et mustus eralduks esimese käivitamise ajal enne katlasse sisenemist. Seda tüüpi paigaldist on kõige parem paigaldada pumbaimpoolele; sõltuvalt sellest, kas paigaldatakse äravoolukork või õhutustaja, võib separaatorit paigaldada vertikaalselt või horisontaalselt, vastavalt korpusel olevatele nooltele. Vertikaalse paigalduse puhul ei ole suund oluline: mõlemad ühendused võivad olla nii sisse- kui ka väljalaskeava. Kui seade on paigaldatud 90° nurga all sisselaskeava ja väljalaskeava vahel, tuleb rangelt järgida noolega näidatud voolusuunda. Vertikaalne asend on kõige sagedamini pakutud mustuse eraldamiseks, filtreerimiseks ja magnetite ligitõmbamiseks. Komplektis olevad messingist liitmikud ja kuulventiil hõlbustavad seadme ühendamist paigaldusega. Soovitatav on paigaldada mustuse eraldaja nii, et see oleks nähtav ja hooldustöödeks kergesti ligipääsetav. Kui separaator on paigaldatud ja sulgemisventiilid avatud, tuleb käsitsi avatav õhutustaja lamepeaga kruvikeerajaga lahti keerata, et eemaldada kinni jäänud õhk. Pärast paigaldamise lõpetamist tuleb teostada lekkekontroll.

HOOLDUS:

ETTEVAATUST! Hooldustöid tohib teha alles pärast seda, kui paigaldis on täielikult maha jahtunud. Vastasel juhul võib kuum keskonna tõttu tekkida põletushaavu. Reeglipärase mustuse eemaldamise sagedus separaatorist sõltub keskkonna saastatuse astmest. Paigaldise saastatuse seisundit tuleb regulaarselt kontrollida kontrollaknast. Separaatori põhjalik puhastamine koos ühenduste lekkekontrolliga on soovitatav vähemalt kord aastas. Vajaduse korral võib hoolduse hõlbustamiseks paigaldada seadme ja katla vahele täiendava sulgeventiili. Mustuse eemaldamine separaatorist:

1. Lülitage soojusallikas välja, seejärel sulgege sulgeventiilid enne ja pärast eraldajat.
2. Eemaldage magnet filtripesast (pos. 6). Pärast magneti eemaldamist eemalduv kogu mustus ja magnetilised ladestused ning need langevad filtri põhja (pos. 4).
3. Valmistage ette mahuti tühjendamise jaoks.
4. Seejärel kruvige separaatori korpus lahti (pos. 5), eemaldage tass ja võrk (pos. 3), loputage ja eemaldage kogunenud ladestused.
5. Kontrollige enne uuesti kokkupanekut tihendite (pos. 2) seisundit – neid võib määrada silikoonrasvaga.
6. Pange filter kokku, kui puhastamine on lõpetatud.
7. Sisestage magnet selle pesa ja avage klapiid uuesti.

KASUTUSPARAMEETRID	VÄÄRTUS
Maksimaalne töötemperatuur:	0-90 °C
Nominaalne töö rõhk:	3 bar
Voolusuhe:	Kv 5,4 m³/h
Töötegur:	vesi, vesi/glükool (50%)
Magnet:	Neodüüm, tüüp N35, 6500 Gs
Filtri võrk:	roostevaba teras AISI 304

УВАГА: МАГНІТНЕ ПОЛЕ! Символ на пристрої вказує на наявність сильного магнітного поля. Не розміщуйте електронні або електромедичні пристрої, такі як кардіостимулятори, магнітні картки тощо, поблизу сепаратора, оскільки це може призвести до пошкодження або несправності

ЗАСТОСУВАННЯ:

Магнітний сепаратор бруду призначений для установки в системах опалення, де є безперервна циркуляція середовища. Використовується для видалення твердих домішок, які можуть пошкодити компоненти системи. Його можна використовувати в установках, де робочим середовищем є вода або суміші води та гліколю з концентрацією гліколю не більше 50%. Забруднення у вигляді піску та іржі, які потрапляють в брудозбірну камеру, а потім видаляються з неї навіть під час роботи системи.

МОНТАЖ:

Встановлювати та демонтувати сепаратор бруду має лише досвідчена особа. Монтаж і демонтаж необхідно проводити на холодній установці після скидання тиску. Сепаратор бруду повинен бути встановлений на зворотній лінії перед котлом, що дозволяє відокремлювати забруднювачі під час першого запуску, перш ніж вони потраплять у котел. Пристрої цього типу бажано встановлювати на стороні всмоктування насоса, залежно від того, чи ми прикріплюємо зливну пробку або вентиляційний отвір, сепаратор може бути встановлений у вертикальному або горизонтальному положенні відповідно до стрілок на корпусі. У разі вертикального монтажу напрямком є нейтральним: обидва з'єднання можуть використовуватися як вхідний або вихідний. У разі установки з входом під кутом 90° до випуску, слід суворо дотримуватися напрямку потоку, зазначеного стрілкою. Вертикальне положення, найчастіше пропонується для відділення домішок, фільтрації та магнітного притягання. Латунні фітинги та кульовий кран, що входять у комплект, полегшують підключення пристрою до установки. Рекомендується встановлювати сепаратор таким чином, щоб він був видимим і легко доступним для обслуговування. Після установки сепаратора і відкриття запірної арматури прокачати систему вентиляційним отвором. Після завершення монтажу слід виконати перевірку на герметичність.

ОБСЛУГОВУВАННЯ:

ЗАУВАЖЕННЯ! Технічне обслуговування слід проводити тільки після повного охолодження системи. Інакше можуть виникнути опіки від гарячого середовища. Частота планового видалення забруднень із сепаратора залежить від ступеня забруднення середовища. Регулярно перевіряйте рівень забруднення приладу в оглядовому вікні. З іншого боку, ми рекомендуємо повне очищення сепаратора разом з перевіркою герметичності з'єднань принаймні раз на рік. Крім того, для зручності обслуговування можна встановити додатковий запірний клапан між установкою та котлом. Видалення домішок із сепаратора:

1. Вимкніть джерело тепла, потім закрийте запірні вентилі перед і після сепаратора.
2. Витягніть магніт (деталь № 6) із гнізда фільтра. Видалення магніту дозволяє відокремити будь-які забруднення та магнітні відкладення, які потрапляють на дно відстійника (деталь № 4).
3. Підготуйте резервуар для середовища, що витікає.
4. Потім відкрутіть корпус сепаратора (деталь № 5), зніміть чашку і сітку (деталь № 3), промийте та видаліть відкладення.
5. Перед зборкою перевіряємо стан прокладок (деталь № 2), можна змастити їх силіконовою змазкою.
6. Після очищення складаємо фільтр, поміщаємо магніт в гніздо і знову відкриваємо клапани.

ПАРАМЕТРИ ВИКОРИСТАННЯ	ЗНАЧЕННЯ
Максимальна робоча температура:	0-90 °C
Номінальний робочий тиск	3 bar
Коефіцієнт потоку:	Kv 5,4 m³/h
Фактор роботи:	вода, вода/гліколь (50%)
Магніт:	Неодимовий, типу N35, 6500 Gs
Сітка фільтра:	нержавіюча сталь AISI 304

UPOZORENJE: MAGNETSKO POLJE!

Simbol na uređaju ukazuje na prisutnost jakog magnetskog polja. Ne postavljajte elektroničke ili elektromedicinske uređaje kao što su pejsmejkeri, magnetske kartice itd., U blizini separatora, jer to može uzrokovati oštećenje ili kvar.

PRIMJENA:

Magnetski separator prljavštine dizajniran je za ugradnju u sustave grijanja gdje postoji kontinuirana cirkulacija medija. Koristi se za uklanjanje krutih nečistoća koje mogu uzrokovati oštećenje komponenti sustava. Može se koristiti u postrojenjima gdje je radni medij voda ili mješavine vode i glikola s koncentracijom glikola koja ne prelazi 50%. Kontaminanti u obliku pijeska i hrđe, koji padaju u komoru za sakupljanje prljavštine i zatim se uklanjaju iz nje, čak i tijekom rada sustava.

SASTAVLJANJE:

Separator prljavštine treba instalirati i demontirati samo iskusna osoba. Montaža i demontaža moraju se izvesti na hladnoj instalaciji, nakon otpuštanja tlaka. Na povratni vod uzvodno od kotla treba ugraditi separator prljavštine, što omogućuje odvajanje onečišćujućih tvari pri prvom pokretanju prije nego što dođu do kotla. Uređaje ovog tipa treba po mogućnosti montirati na usisnu stranu crpke, ovisno o tome pričvršćujemo li odvodni čep ili odušak, separator se može montirati u okomitom ili vodoravnom položaju prema strelicama na tijelu. U slučaju vertikalne ugradnje, smjer je neutralan: oba spoja mogu se koristiti kao ulaz ili izlaz. U slučaju instalacija s ulazom pod kutom od 90° prema izlazu, strogo se poštuje smjer protoka označen strelicom. Uspavan položaj, najčešće se predlaže za odvajanje nečistoća, filtraciju i privlačenje magneta. Priloženi mesingani elementi i kuglasti ventil olakšavaju spajanje jedinice na instalaciju. Preporučuje se ugradnja separatora na takav način da je vidljiv i lako dostupan za održavanje. Nakon ugradnje separatora i otvaranja zapornih ventila ispuštite sustav s oduškom. Nakon završetka instalacije potrebno je izvršiti provjeru curenja.

ODRŽAVANJE:

NAPOMENA! Održavanje treba provoditi tek nakon što se sustav potpuno ohladi. Inače se mogu pojaviti opekline od vrućeg medija. Učestalost rutinskog uklanjanja kontaminanata iz separatora ovisi o stupnju onečišćenja medija.

Redovito provjeravajte razinu prljavštine uređaja u prozoru pregleda. S druge strane, preporučujemo potpuno čišćenje separatora zajedno s provjerom nepropusnosti zglobova najmanje jednom godišnje. Alternativno, između jedinice i kotla može se ugraditi dodatni zaporni ventil radi lakšeg održavanja. Uklanjanje nečistoća iz separatora:

1. Isključite izvor topline, a zatim zatvorite zaporne ventile uzvodno i nizvodno od separatora.
2. Izvucite magnet (dio br. 6) iz utičnice filtra. Uklanjanje magneta omogućuje odvajanje nečistoća i magnetskih naslaga koje padnu na dno sedimentacijskog spremnika (dio br. 4).
3. Pripremite spremnik za odjevni medij.
4. Zatim odvrnite kućište separatora (dio br. 5), izvadite šalicu i mrežicu (dio br. 3), operite i uklonite naslage.
5. Prije ponovnog sastavljanja provjeravamo stanje brtvi (dio br. 2), možemo ih podmazati silikonskom mašću.
6. Nakon čišćenja preklapimo filter, stavimo magnet u utičnicu i ponovno otvorimo ventile.

PARAMETRI KORIŠTENJA	VRIJEDNOST
Maksimalna radna temperatura:	0-90 °C
Nazivni radni tlak:	3 bar
Omjer protoka:	Kv 5,4 m³/h
Faktor rada:	voda, voda/glikol (50%)
Magnet:	Neodimijski, tip N35, 6500 Gs
Mreža filtera:	ne hrđajući Čelik AISI 304

UPOZORENJE: MAGNETNO POLJE!

Simbol na uređaju ukazuje na prisustvo jakog magnetnog polja. Nemojte postaviti elektronske ili elektromedicinske uređaje kao što su pejsmejkeri, magnetne kartice itd., u blizini separatora, jer to može dovesti do oštećenja ili kvara.

NAMENA:

Magnetni separator nečistoća je dizajniran za ugradnju u sisteme grejanja gde postoji neprekidna cirkulacija medijuma. Koristi se za uklanjanje čvrstih nečistoća koje mogu izazvati oštećenja sistemskih komponenti. Može se koristiti u instalacijama gde je radni medijum voda ili mešavina vode i glikola sa koncentracijom glikola ne prelazi 50%. Kontaminanti u obliku peska i rđe, koji spadaju u komoru za prikupljanje prljavštine i zatim se uklanjaju iz nje, čak i tokom rada sistema.

INSTALACIJA:

Separator nečistoća treba da montira i demontira samo iskusna osoba. Montaža i demontaža mora se sprovesti na hladnoj instalaciji, nakon ispuštanja pritiska. Separator nečistoća treba ugraditi na povratnu liniju uzvodno od kotla, što omogućava da se kontaminanti razdvoje pri prvom puštanju pre nego što stignu do kotla. Uređaji ovog tipa treba da se montiraju po mogućstvu na usisnu stranu pumpe, u zavisnosti da li se instalira ispušna slavina ili ozraka, separator se može postaviti u vertikalnom ili horizontalnom položaju prema strelicama na telu. U slučaju vertikalne instalacije, smer je neutralan: obe veze se mogu koristiti kao dovod ili odvod. U slučaju instalacije sa dovodom sa ugloom od 90° do odvoda, strogo se pridržava pravca toka označenog strelicom. Uspravan položaj, najčešće se predlaže za razdvajanje nečistoća, filtracije i magnetske privlačnosti. Uključeni mesingani fitting i kugla ventil olakšavaju povezivanje jedinice sa instalacijom. Preporučuje se instaliranje separatora na taj način da je vidljiv i lako dostupan za održavanje. Nakon instaliranja separatora i otvaranja zatvorenih ventila, održajte sistem pomoću ozraka. Kada se instalacija dovrši, trebalo bi izvršiti proveru curenja.

ODRŽAVANJE:

NAPOMENA! Održavanje treba sprovesti tek kada se sistem potpuno ohladi. U suprotnom, može doći do opekotina od vrelag medijuma. Učestalost rutinskog uklanjanja загадивача iz separators zavisi od stepena kontaminacije me-

dijuma. Redovno proveravajte nivo prljavštine uređaja u prozoru za inspekciju. Sa druge strane, preporučujemo potpuno čišćenje separatora zajedno sa proverom zaptivenosti spojeva najmanje jednom godišnje. Osim toga, dodatni ventil za isključivanje se može instalirati između jedinice i kotla radi lakog održavanja. Uklanjanje nečistoća iz separatora:

1. Isključite izvor toplote, a zatim zatvorite ventile za isključivanje uzvodno i nizvodno od separatora.
2. Izvucite magnet (deo br. 6) iz ležišta filtera. Uklanjanje magnetu omogućava da se sve nečistoće i magnetne naslage koje spadaju na dno taložnika odvoje (deo br. 4).
3. Pripremite rezervoar za odliv medijuma.
4. Zatim odvrnite kućište separatora (deo br. 5.), izvadite posudu i mrežicu (deo br. 3), operite i uklonite naslage.
5. Pre ponovnog sastavljanja, proverite stanje zaptivki (deo br. 2), možete ih podmazati silikonskom mašću.
6. Nakon čišćenja, presavijamo filter, stavite magnet u ležište i ponovo otvorite ventile.

PARAMETARA KORIŠĆENJA	VREDNOST
Maksimalna radna temperatura:	0-90 °C
Nominalni radni pritisak:	3 bar
Odnos protoka:	Kv 5,4 m ³ /h
Faktor rada:	voda, voda/glikol (50%)
Magnet:	Neodimijum, tip N35, 6500 Gs
Filter mreža:	nerđajući čelik AISI 304

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΑΓΝΗΤΙΚΟ ΠΕΔΙΟ! Το σύμβολο στη συσκευή υποδεικνύει την παρουσία ισχυρού μαγνητικού πεδίου. Μην τοποθετείτε ηλεκτρονικές ή ηλεκτρονιακές συσκευές, όπως βηματοδότες, μαγνητικές κάρτες κ.λπ., κοντά στον διαχωριστή, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή δυσλειτουργία.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ:

Ο μαγνητικός διαχωριστής βρωμιάς έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση σε συστήματα θέρμανσης όπου υπάρχει συνεχής κυκλοφορία του μέσου. Χρησιμοποιείται για την αφαίρεση στερεών ακαθαρσιών που μπορεί να προκαλέσουν ζημία στα εξαρτήματα του συστήματος. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εγκαταστάσεις όπου το μέσο εργασίας είναι νερό ή μείγματα νερού και γλυκόλης με συγκέντρωση γλυκόλης που δεν υπερβαίνει το 50%. Ρύποι με τη μορφή άμμου και σκουριάς, οι οποίοι πέφτουν στον θαλάμο συλλογής βρωμιάς και στη συνέχεια απομακρύνονται από αυτόν, ακόμη και κατά τη λειτουργία του συστήματος.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:

Ο διαχωριστής βρωμιάς πρέπει να εγκατασταθεί και να αποσυρμολογηθεί μόνο από έμπειρο άτομο. Η συρμολόγηση και η αποσυρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιούνται σε ψυχρή εγκατάσταση, μετά την απελευθέρωση της πίεσης. Ένας διαχωριστής βρωμιάς πρέπει να εγκατασταθεί στη γραμμή επιστροφής ανάντη του λέβητα, ο οποίος επιτρέπει στους ρύπους να διαχωριστούν κατά την πρώτη διαδρομή πριν φτάσουν στο λέβητα. Οι συσκευές αυτού του τύπου πρέπει να τοποθετούνται κατά προτίμηση στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας, ανάλογα με το αν συνδέουμε ένα βύσμα αποστράγγισης ή έναν εξερισμό, ο διαχωριστής μπορεί να τοποθετηθεί σε κάθετη ή οριζόντια θέση σύμφωνα με τα βέλη στο σώμα. Στην περίπτωση κάθετης εγκατάστασης, η κατεύθυνση είναι ουδέτερη: και οι δύο συνδέσεις μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως είσοδος ή έξοδος. Στην περίπτωση εγκαταστάσεων με είσοδο υπό γωνία 90° προς την έξοδο, τηρείται αυστηρά η κατεύθυνση ροής που υποδεικνύεται από το βέλος. Όρθια θέση, προτείνεται συχνότερα για τον διαχωρισμό των ακαθαρσιών, τη διήθηση και την έλξη μαγνητών. Τα παρεχόμενα ορειχάλκινα εξαρτήματα και η σφαιρική βαλβίδα διευκολύνουν τη σύνδεση της μονάδας με την εγκατάσταση. Συνιστάται η εγκατάσταση του διαχωριστή με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι ορατός και εύκολα προσβάσιμος για συντήρηση. Μετά την εγκατάσταση του διαχωριστή και το άνοιγμα των βαλβίδων διακοπής, εξερισώστε το σύστημα με έναν εξερισμό. Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, πρέπει

να πραγματοποιηθεί έλεγχος διαρροής.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ! Η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο αφού κρυώσει πλήρως το σύστημα. Διαφορετικά, μπορεί να εμφανιστούν εγκαύματα από το θερμό μέσο. Η συχνότητα της συνήθους απομάκρυνσης των ρύπων από τον διαχωριστή εξαρτάται από το βαθμό μόλυνσης του μέσου. Ελέγχετε τακτικά το επίπεδο βρωμιάς της συσκευής στο παράθυρο επιθεώρησης. Από την άλλη, συνιστούμε τον πλήρη καθαρισμό του διαχωριστή μαζί με τον έλεγχο της στεγανότητας των αρθρώσεων τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Εναλλακτικά, μπορεί να εγκατασταθεί μια πρόσθετη βαλβίδα διακοπής μεταξύ της μονάδας και του λέβητα για εύκολη συντήρηση. Αφαίρεση ακαθαρσιών από τον διαχωριστή:

1. Απενεργοποιήστε την πηγή θερμότητας και, στη συνέχεια, κλείστε τις βαλβίδες διακοπής ανάντη και κατόντη του διαχωριστή.
2. Τραβήξτε έξω το μαγνήτη (μέρος αριθ. 6) από την υποδοχή φίλτρου. Η αφαίρεση του μαγνήτη επιτρέπει την αποκόλληση τυχόν ακαθαρσιών και μαγνητικών αποθέσεων που πέφτουν στον πυθμένα της δεξαμενής καθίζησης (μέρος αριθ. 4).
3. Προετοιμάστε τη δεξαμενή για το μέσο εκροής.
4. Στη συνέχεια, ξεβιδώστε το περίβλημα του διαχωριστή (μέρος αριθ. 5), αφαιρέστε το κύπελλο και το πλέγμα (μέρος αριθ. 3), πλύνετε και αφαιρέστε τις εναποθέσεις.
5. Πριν από την επανασυρμολόγηση, ελέγχουμε την κατάσταση των παρεμυσμάτων (μέρος αριθ. 2), μπορούμε να τα λιπάνουμε με γράσο σιλικόνης.
6. Μετά τον καθαρισμό, διπλώνουμε το φίλτρο, τοποθετούμε τον μαγνήτη στην υποδοχή και ανοίγουμε ξανά τις βαλβίδες.

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ	ΑΞΙΑ
Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας:	0-90 °C
Ονομαστική πίεση εργασίας:	3 bar
Αναλογία ροής:	Kv 5,4 m³/h
Συντελεστής εργασίας:	νερό, νερό/γλυκόλη (50%)
Μαγνήτης:	Νεοδύμιο, τύπος N35, 6500 Gs
Πλέγμα φίλτρου:	ανοξείδωτο ατσάλι AISI 304

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: МАГНЕТНО ПОЛЕ!

Симболот на уредот укажува на присуство на силно магнетно поле. Не ставајте електронски или електроmedicineнски уреди како пејсмејкери, магнетни картички итн., во близина на сепараторот, бидејќи може да предизвика штета и нефункционирање на истите.

УПОТРЕБА:

Магнетниот сепаратор е дизајниран за инсталација во системите за греење каде што постои континуирана циркулација на средината. Се користи за отстранување на цврстите нечистотии кои можат да предизвикаат оштетување на системските компоненти. Може да се користи во инсталации каде што работниот медиум е вода или мешавини од вода и гликол со концентрација на гликол не повисок од 50%. Загадувачите во форма на песок и грѓа, паѓаат во комората за собирање на нечистотии а потоа се отстрануваат, дури и за време на работата на системот.

МОНТАЖА:

сепараторот на нечистотиите треба да се инсталира и отвара само од искусен човек. Инсталирањето и распакувањето на истиот мора да се изврши на ладна инсталација, откако ќе биде ослободен притисокот. Сепараторот на нечистотиите треба да се инсталира на враќачката линија нагоре на котелот што овозможува загадувачите да бидат одвоенина пред да стигнат до котелот. Уредите од овој тип треба да бидат монтирани по можност на усисната страна на пумпата, во зависност од тоа дали е монтиран одводен приклучок или вентил за обезвоздушнување, сепараторот може да се монтира во вертикална или хоризонтална позиција според стрелките на телото. Во случај на вертикална инсталација, насоката неутрална; двете врски можат да се користат како влез или излез. Во случај на инсталација со влез под агол од 90° до излезот, строго се набљудува насоката на протокот означени со стрелката. Вертикалната позиција на монтажа, најчесто се предлага за одвојување на нечистотиите, филтрација и магнетното привлекување. Вклучителот месинган фитинг и вентилот го олеснуваат поврзувањето на единицата со инсталацијата. Се препорачува да се инсталира сепараторот на таков начин што е видлив и лесно достапен за одржување. По инсталирањето на сепараторот и отворањето на вентилите треба да се испушти воздухот од системот. По завршувањето на инсталацијата, треба да се изврши проверка дали има протекување на системот.

ОДРЖУВАЊЕ:

ЗАБЕЛЕШКА! Одржувањето треба да се изврши само откако системот целосно ќе се олади. Во спротивно, може да се појават изгореници од топлиот медиум. Фреквенцијата на рутинско отстранување на загадувачите од сепараторот зависи од степенот на контаминација на средината. Редовно проверувајте го нивото на нечистотијата на апаратот во инспекцискиот прозорец. Од друга страна, препорачуваме целосно чистење на сепараторот заедно со проверка на затегнатоста на врските барем еднаш годишно. Алтернативно, може да се инсталира дополнителен вентил за исклучување помеѓу единицата и котелот за полесно одржување. Отстранување на нечистотиите од сепараторот:

1. Исклучете го изворот на топлина, а потоа затворете ги вентилите монтирани пред и по сепараторот.
2. Извади го магнетот (дел бр. 6) од филтерот. Отстранувањето на магнетот овозможува секакви нечистотии и магнетни наслаги кои паѓаат на дното на резервоарот за седиментација да се одвојат (дел бр. 4).
3. Подгответе го резервоарот за негово испирање.
4. Потоа одвијте го кукиштето за одвојување (дел бр. 5), извадете капачето и мрежата (дел бр. 3), измијте и извадете ги нечистотиите.
5. Пред повторното составување, ја проверуваме состојбата на диштансите (дел бр. 2), можеме истите да ги премачкаме со силиконова маст.
6. По чистењето, го склопуваме филтерот, го ставаме магнетот во лежиштето и повторно ги отвораме вентилите.

ПАРАМЕТРИ ЗА КОРИСТЕЊЕ	ВРЕДНОСТ
Максимална работна температура:	0-90 °C
Номинален работен притисок:	3 bar
Сооднос на проток:	Kv 5,4 m³/h
Фактор на работа:	вода, вода/глицол (50%)
Магнет:	Неодимиум, тип N35, 6500 Gs
Филтер мрежа:	нефосувачки челик AISI 304

OPOZORILO: MAGNETNO POLJE! Simbol na napravi označuje prisotnost močnega magnetnega polja. V bližino ločevalnika ne postavljajte elektronskih naprav, kot so srčni spodbujevalniki, magnetne kartice itd., saj lahko povzročijo poškodbe ali okvaro.

UPORABA:

Magnetni ločevalnik umazanije je namenjen vgradnji v ogrevalne sisteme, v katerih medij ne prekinjeno kroži. Uporablja se za odstranjevanje trdnih nečistoč, ki lahko povzročijo poškodbe na sestavnih delih sistema. Uporablja se lahko v napravah, kjer je delovni medij voda ali mešanica vode in glikola s koncentracijo glikola, ki ne presega 50 %. Nečistoče v obliki peska in rje, ki padejo v zbiralno komoro za umazanje in se nato iz nje odstranijo tudi med delovanjem sistema.

MONTAŽA:

Ločevalnik umazanije sme namestiti in razstaviti samo izkušena oseba. Montaža in demontaža mora biti opravljena na hladni instalaciji, po sprostitvi tlaka. Ločevalnik nečistoč je potrebno namestiti na povratno cev pred kotlom, kar omogoča, da se nečistoče izločijo že ob prvem zagonu, preden pridejo v kotel. Tovrstne naprave naj bodo nameščene po možnosti na sesalni strani črpalke, odvisno od tega, ali pritrdimo izpustni čep ali zračnik, ločevalnik lahko namestimo v navpičnem ali vodoravnem položaju glede na puščice na ohišju. V primeru navpične namestitve je smer nevtralna: oba priključka se lahko uporabljata kot dovod ali odvod. Pri inštalacijah z vstopom pod kotom 90° glede na izhod je potrebno strogo upoštevati smer toka, ki jo označuje puščica. Pokončni položaj, najpogosteje se priporoča za ločevanje nečistoč, filtracijo in magnetno privlačnost. Priloženi medeninsti priključki in krogelni ventil omogočajo enostavno priključitev enote na napravo. Priporočljivo je, da ločevalnik namestite tako, da je viden in lahko dostopen za vzdrževanje. Po namestitvi ločevalnika in odpiranju zapornih ventilov odzračite sistem z zračnikom. Po končani namestitvi je potrebno opraviti preverjanje tesnosti.

VZDRŽEVANJE:

OPOZORILO! Vzdrževanje se sme izvajati šele, ko se sistem popolnoma ohladi. V nasprotnem primeru lahko pride do opeklin zaradi vročega medija. Pogostost rednega odstranjevanja ne-

čistoč iz ločevalnika je odvisna od stopnje onesnaženosti medija. Redno preverjajte stopnjo umazanije v napravi v kontrolnem okencu. Priporočamo popolno čiščenje ločevalnika skupaj s preverjanjem tesnosti spojev vsaj enkrat letno. Za lažje vzdrževanje lahko med napravo in kotlom namestite tudi dodaten zaporni ventil. Odstranjevanje nečistoč iz ločevalnika:

1. Izklopite vir toplote, nato zaprite zaporne ventile pred in za ločevalnikom.
2. Izvlecite magnet (del št. 6) iz vtičnice filtra. Odstranitev magneta omogoča, da se morebitne nečistoče in magnetne usedline, ki padejo na dno sedimentacijske posode, ločijo (del št. 4).
3. Pripravite posodo za iztekanje medija.
4. Nato odvijajte ohišje ločevalnika (del št. 5), odstranite skodelico in mrežico (del št. 3), sperite in odstranite usedline.
5. Pred ponovno montažo preverimo stanje tesnil (del št. 2), lahko jih namažemo s silikonsko mastjo.
6. Po čiščenju zložimo filter, magnet namestimo v nastavek in ponovno odpremo ventile.

PARAMETRI UPORABE	VREDNOST
Najvišja delovna temperatura:	0-90 °C
Nazivni delovni tlak:	3 bar
Razmerje pretoka:	Kv 5,4 m ³ /h
Faktor dela:	voda, voda/glikol (50%)
Magnet:	Neodim, tip N35, 6500 Gs
Mreža filtra:	nerjaveče jeklo AISI 304

PRODUCENT:

FERRO S.A.
ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL
www.ferro.pl

DISTRIBUTOR:

NOVASERVIS spol. s r.o.
Merhautova 208, Brno, CZ
www.novaservis.cz

DISTRIBUITOR:

NOVASERVIS FERRO GROUP SRL
tel. +40264522524, Cluj-Napoca, RO
www.ferro.ro

FORGALMAZÓ:

FERRO HUNGARY Kft.
1117 Budapest, Budafoki út 209, HU
www.ferrohungary.hu

DISTRIBUTER:

FERRO ADRIATICA d.o.o.
A. Hebranga 27, 43000 Bjelovar, HR

ДИСТРИБУТОР:

НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД
Пловдив 4023, ул. Съединение 19
ем. 2, офис 40, BG
www.ferro.bg

PLATINTOJAS:

FERRO BALTICS UAB
T. Kosciuškos 24-103, LT-01100 Vilnius, LT
+37063777749, ferrobaltics@ferro.pl
www.ferro.pl

W1/19.02.2024